

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2002)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# inhalts/ sommaire

## in eigener sache

Redaktion: Claudio Pasquini und Patrice Bulliard haben die *collage* Redaktion verlassen. Wir danken ihnen für ihre wertvolle Mitarbeit und wünschen ihnen viel Erfolg in ihrer beruflichen Laufbahn. Christoph von Fischer hat seit letzter Redaktionssitzung die Stelle von Patrice Bulliard übernommen – wir begrüßen ihn herzlich und freuen uns auf die zukünftige Mitarbeit. Wir suchen MitarbeiterInnen.

Wir suchen zur Vervollständigung unserer Sammlung das *collage* Einzelheft Nummer 2/94. Wer sein Exemplar nicht mehr benötigt, kann es an folgende Adresse senden: Lionel Leuenberger Lettenweg 118, CH-4123 Allschwil

**Redaktions-  
schluss 2/02:  
8. März 2002**

- |   |   |
|---|---|
| <b>aktuell</b><br><b>4 Wettbewerbe/Concours</b><br><br><b>4 Veranstaltungen/Manifestations</b><br><br><b>5 Bund, Kantone, Regionen</b><br><i>Confédération, cantons, régions</i><br><br><b>6 Ausland, Grenzregionen</b><br><i>Étranger, régions limitrophes</i><br><br><b>5 Aus- und Weiterbildung/Formation</b><br><br><b>7 Nachrichten/Nouvelles</b><br><br><b>7 Publikationen/Publications</b> | <b>13 Genève, eine Agglomeration transfrontalière</b><br><i>Genf – eine grenzüberschreitende Agglomeration</i><br>Sophie Lin<br><br><b>14 Beispiele aus dem Kanton Zug</b><br><i>gemein ... einsam – gemeinsam</i><br><i>L'exemple du canton de Zug</i><br>René Hutter<br><br><b>16 Zusammenarbeit in der Region Bern</b><br><i>La collaboration au niveau de la région Berne</i><br>Rolf Signer, Friedrich Santschi<br><br><b>17 Agglomerationspolitik – nicht nur für Grossagglomerationen wichtig</b><br><i>Les métropoles n'ont pas l'apanage de la politique des agglomérations</i><br>Andreas Schneider |
|---|---|

## supplément FSU Info 1/02

### thema

- 9 Agglomerationspolitik des Bundes:**  
**Ziele, Strategien und Massnahmen**  
*Politique des agglomérations*  
*de la Confédération*  
 Georg Tobler

### forum

- |  |  |
|--|--|
| <b>19 Zweite Röhre am Gotthard</b><br><i>Deuxième tunnel au Gothard</i><br><i>Secondo tunnel al Gottardo</i><br>Michel Schuppisser | <b>24 Energie in der Raumplanung? (2. Teil)</b><br>Kurt Rohner |
|--|--|

## Impressum

**collage 1/02**  
**Zeitschrift für Planung,**  
**Umwelt und Städtebau**  
*Périodique d'urbanisme,*  
*d'aménagement et*  
*d'environnement*

**Erscheinen/Parution:**  
*collage* erscheint sechsmal pro Jahr und kann zum Preis von Fr. 85.– abonniert werden, für Studenten und Schüler Fr. 20.–

**Redaktion/Rédaction:**  
 Frank Argast, Christoph von Fischer, Andreas Gerber, Nico Hartz, Tino Küng, Lionel Leuenberger, Raffael Poller-Nützi, Urs Zuppinger

**Herausgeber/Publié par:**  
 FSU, Fédération suisse des urbanistes, *Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner*, Federazione svizzera degli urbanisti, *Federaziun Svizra d'Urbanists* Organ der Kantonspolitikerkonferenz KPK/*organe de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC*

**Kontaktadresse/Contact:**  
 FSU Verlag  
 Postfach 5653, 3001 Bern

Tel. 031/380 76 66  
 Fax 031/380 76 67  
*admin-verlag@f-s-u.ch*  
**Redaktion collage:**  
*admin-collage@f-s-u.ch*  
**forum: Redaktion**  
*admin-collage@f-s-u.ch*

**Produzent/Producteur:**  
 Lionel Leuenberger,  
 Lettenweg 118,  
 CH-4123 Allschwil,  
 Tel. 061/485 90 77,  
 Fax 061/485 90 75  
*lionel.leuenberger@f-s-u.ch*

**Satz und Gestaltung:**  
 PROVISTA  
 Prepress • Publishing • Design,  
 U. Widmer, Lettenweg 118,  
 CH-4123 Allschwil,  
 Tel. 061/485 90 70,  
 Fax 061/485 90 75,  
*info@speleoprojects.com*

**Druck/Impression:**  
 Birkhäuser + GBC AG, Reinach

**Anzeigen und Inserate:**  
 Mediagentur Ebneter und Ottenbacher,  
 Alte Haslenstrasse 4,  
 CH-9053 Teufen  
*paul.ebneter@swissonline.ch*  
*hj.ottenbacher@gmx.net*

### Hinweis/Indication:

Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Ein Autorenhonorar kann nicht bezahlt werden.

### Beilagen/Suppléments:

- Beilage 1: «Energie und Raum» Chancen und Möglichkeiten für Gemeinden.
- Beilage 2: HSR Rapperswil. «Zwischenorte – Architektur im Prozess zur urbanen Erneuerung». Ausstellung der Schweizer Wettbewerbsergebnisse.

## vorschau 2/02

Das Heft 2/02 mit dem Titel «Wahrnehmung der Raumplanung» möchte beleuchten, ob und wie Raumplanung von der Öffentlichkeit wahrgenommen wird und wie sich Planer ins Blickfeld rücken. Verschiedene Mediatoren, welche zwischen Öffentlichkeit und Fachkreisen vermitteln, nehmen zum Thema Stellung.

**Themenverantwortung:**  
 Miriam Bohni und Tino Küng